

TC46 Programme as of 2024-11-19

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

2024-11-18

Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
07:45 - 09:00 Registration and welcome coffee				
<p>09:00 - 09:15 Opening - Maria Recort Ruiz, ASLing President, with Denis Dechandon, TC46 Coordinator, and other chairs</p> <p>09:15 - 10:00 Venue and Gold Sponsors' Leadership Talks</p> <p>10:00 - 11:00 Session 1: Training and empowering future language professionals - CHAIR: Ruslan Mitkov</p> <p>Empowering future language professionals: Findings from a classroom experiment on MT Quality Evaluation Romane Bodart, Christine Pasquier and Marie-Aude Lefer</p> <p>Interactive input collection: Future skills and securing the role of language professionals in the age of AI Announcements re Best Paper Awards TC45 (2023) and TC46. The TC45 Best Paper Awards ceremony will be at this evening's Networking Cocktail.</p>	<p>10:15 - 11:00 Session 2: Driving language innovation - CHAIR: Valentini Kalfadopoulos</p> <p>Feeding the multilingual terminological knowledge base EcoLexicon with metaphor-based names of flowers and plants Amal Haddad Haddad</p> <p>European Parliament Directorate for Translation's Innovation Test Lab – a hub for innovation Francesco Rossi</p>			
11:00 - 11:30 Coffee break				
<p>11:30 - 13:00 Session 3: Advances in AI for translation - CHAIR: Vilemini Sosoni</p> <p>AI-assisted translation-friendly writing: A pilot study of potential and effects Elizabeth Marshman, Hana Nessakh, Ting Liu, Ahmed Elhuseiny Bedeir, Haifa Ben Naji and Anwar Ghanim Alftelawi</p> <p>Survey on the use of generative artificial intelligence by professional translators Michael Farrell</p> <p>Detecting translation errors with Generative LLMs Lukas Sluneccko, Karolina Stefaniak and Marcin Kotwicki</p>	<p>11:30 - 13:00 Session 4: Practical Applications of AI - CHAIR: Maria Recort Ruiz</p> <p>AREA: Automating Repetitive Editing Actions in Post-Editing Silvia Terribile</p> <p>DeepL abbreviation errors for clinical trial protocols: quality estimation, error classification and health implications Alicia Picazo-Izquierdo</p> <p>User-driven AI applications: novel products and services for delegates and in-house staff at the United Nations Office at Geneva Sofia Lobanova Zick</p>	<p>11:30 - 13:00</p> <p>Enhancing Your Research Skills with Terminotix</p> <p>Moderated by Juan Castro (Terminotix)</p>	<p>11:30 - 13:00</p> <p>Sponsors' workshops (details to follow)</p>	<p>11:30 - 13:00</p> <p>Sponsors' and bilateral consultations</p>
13:00 - 14:15 Lunch break				
<p>14:15 - 14:30 Gold Sponsor's Leadership Talk</p> <p>14:30 - 16:00 Session 5: Driving innovation with quality - CHAIR: Ruslan Mitkov</p> <p>Editing synthetic text from generative artificial intelligence: two exploratory case studies Michael Farrell</p> <p>Using Large Language Models to build an efficient Adaptive Machine Translation System Andrzej Zydrón</p> <p>The Evolution of Smart Translation: CAT + NMT + GenAI + MTPE + HT <= Translation? Marija Omazić</p>	<p>14:30 - 16:00 Session 6: AI driven innovation in terminology management - CHAIR: Amal Haddad Haddad</p> <p>IATE experimental features (demo) Paula Zorrilla-Agut, Maurizio Fusillo and Juan Carlos Gil-Berrozpe</p> <p>15:00 - 16:00 Workshop on Experimental AI-enhanced Features for IATE</p> <p>Juan Carlos Gil-Berrozpe, Maurizio Fusillo and Paula Zorrilla-Agut</p>	<p>14:30 - 15:00</p> <p>Streamlining Word Alignment with Neural Techniques</p> <p>Moderated by: Kevin Flanagan (RWS)</p> <p>15:00 - 16:00</p> <p>Hands-on session withTelevic</p> <p>Screening/evaluating online interpreters with a digital platform: hands-on with an end-to-end platform to create, take and evaluate simultaneous and consecutive interpreter tasks online Moderated by Bert Wylín (Bring own notebook or tablet)</p>	<p>14:30 - 16:00</p> <p>Sponsors' workshops (details to follow)</p>	<p>14:30 - 16:00</p> <p>Sponsors' and bilateral consultations</p>
16:00 - 16:30 Coffee break				
<p>16:30 - 18:00 Session 7: Machine translation and quality assurance - CHAIR: Vilemini Sosoni</p> <p>Machine translation quality evaluation: What do MT experts have to learn from translators and translation scholars? Ting Liu, Rebecca Knowles, Chi-kiu Lo and Elizabeth Marshman</p> <p>Machine Translation Literacy in the Age of GenAI Aletta G. Dorst, Leena Salmi, Joke Daems, and Maarit Koponen</p> <p>Supporting user provided glossaries in the eTranslation service Csaba Oravecz</p>	<p>16:30 - 18:00 Session 8: Advancing language innovation - CHAIR: Olaf-Michael Stefanov</p> <p>From COPECO to COPECO SPEECH: Our journey integrating spoken post-editing to a free translation workbench Marianne Starlander, Jeevanthi Uthpala Liyanapathirana, Perrine Schumacher and Pierrette Bouillon</p> <p>Better multilingual AI for Europe: Translators and supercomputers at EC – DG Translation Mihai Cristian Brasoveanu, Ilja Rausch and Bhavani Bhaskar</p> <p>Evaluating 24 language models for a speech-to-text tool at the European Parliament Francesco Fericola</p>	<p>16:30 - 17:00</p> <p>What AI Can't Do: Specific Language Requirements Beyond AI</p> <p>Moderated by: Matthias Heyn (RWS)</p> <p>17:00 - 18:00</p> <p>Hands-on session withTelevic</p> <p>Organising digital oral exams with live grading: hands-on with an online tool to organize oral or interview exams with live grading in criteria and rubrics Moderated by Bert Wylín (Bring own notebook or tablet)</p>	<p>16:30 - 18:00</p> <p>Sponsors' workshops (details to follow)</p>	<p>16:30 - 18:00</p> <p>Sponsors' and bilateral consultations</p> <p>17:00 - 17:30 Beyond dictionaries: ShowVoc as a translator's terminology Hub Moderated by: Mihai Paunescu (Publications Office of the EU)</p> <p>17:30 - 18:00</p>
18:00 - 20:00 Networking cocktail (ECCL) & announcements				

TC46 Programme as of 2024-11-19

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
08:00 - 08:30 Welcome coffee				
08:30 - 10:30 Session 9: Innovations in interpretation and localisation - CHAIR: Maria Recort Ruiz	08:30 - 09:00 Session 10: Language data and machine translation at work - CHAIR: Ruslan Mitkov On the Conversion and Linking of Terminological Resources in the Context of Language Data Spaces Patricia Martin-Chozas, Paula Diez-Ibarbia, Lucia Palacios Palacios and Elena Montiel-Ponsoda	08:30 - 9:15 STAR workshop: Boost Translation Consistency and Quality with Integrated AI Features in Transit NXT Moderated by: Judith Klein and Diana Ballard (STAR)	08:30 - 10:30 Sponsors' workshops (details to follow)	08:30 - 10:30 Sponsors' and bilateral consultations
09:00 - 10:30 Interpreting: Where Human Meets Technology and AI Giulia Silvestrini <hr/> Analyzing Interpreting Through NLP and Distributional Semantics — An Automated Interpreter Feedback Framework Francesco Saina <hr/> Integrating automatic speech recognition into healthcare interpreting: Impact on interpreting quality Shiyi Tan, Constantin Orăsan and Sabine Braun <hr/> Generative AI-assisted strategic planning in translation and interpreting Yu Hao	09:00 - 10:30 Panel Discussion 1: Machine Translation at Work: How Non-Translation Professionals Use MT Moderated by Mary Nurminen Panellists: Mary Nurminen, Lucas Nunes Vieira and Lynne Bowker	9:30 - 10:15 Interviewing your Database: What Would You Ask? Moderated by Juan Castro (Terminotix)		
10:30 - 11:00 Coffee break				
11:00 - 12:00 Keynote speech - Rewiring language services in a public administration - Christos Ellinides				
12:00 - 13:00 Lunch break				
13:00 - 13:30 Silver Sponsors' Leadership Talks	13:30 - 15:00 Session 12: Language data and machine translation at work - CHAIR: Maria Recort Ruiz	13:30 - 14:15 AI-driven Multimedia Processing Moderated by: Shirley Coady (RWS)	13:30 - 15:30 Sponsors' workshops (details to follow)	13:30 - 15:30 Sponsors' and bilateral consultations
13:30 - 15:30 Session 11: Enhancing translation through technology - CHAIR: Ruslan Mitkov Enhanced Multilingual Speech-Based Post-Editing based on User Feedback with COPECO-SPEECH: An analysis Marianne Starlander, Jeevanthi Uthpala Liyanapathirana, Perrine Schumacher, Pierrette Bouillon and Jonathan Mutal <hr/> How does the use of text-to-speech technology influence the actual and perceived effort of post editors working into their L2? Foteini Kotsi <hr/> Benchmarking terminology building capabilities of ChatGPT on an English-Russian Fashion Corpus Anastasia Bezobrazova, Miriam Seghiri and Constantin Orăsan <hr/> Domain Loss and Gain in English-Arabic-Urdu: The Concepts of Carbon Capture and Sequestration Mahum Hayat Khan and Amal Haddad Haddad	13:30 - 14:00 ITU AI Language Tools: ITUTranslate, ITUTranscribe, ITUEditing (demo) Alla Eddine Djouama	14:15 - 15:00 Controlled vocabularies in practice: Showcasing tools and use cases for language professionals (Publications Office of the EU & LoreStar) Moderated by: Anikó Gerencsér, Liena Muižniece, Mihai Paunescu and Lucy Walhain		
15:30 - 17:30 Hands-on session with Terminotix (bring own notebook or tablet)	14:00 - 15:30 Panel Discussion 2: AI Technologies: Applications, Speech-to-Text, and Future Directions Moderated by Dieter Rummel Panellists: Sofia Lobanova (UNOG), Allaeddine Djouama (ITU), Paula Vlaic (European Parliament), Vilmantas Liubinas (European Commission), Mads Nyegaard Outzen (European Parliament)	15:00 - 15:30 The Interinstitutional Style Guide: A model for consistency and quality in multilingual publications (Publications Office) Moderated by Nathalie Foigne and Julianna Lang		
	15:30 - 17:30 Hands-on session with Televic (bring own notebook or tablet) See also 18 Nov, 15:00-16:00 & 17:00-18:00 in Room D Other hands-on sessions can be arranged with Televic in Room A	15:30 - 17:30 Hands-on session with Consoltec (bring own notebook or tablet)	15:30 - 17:30 Hands-on session with RWS (bring notebook / tablet)	15:30 - 17:30 Hands-on session with LoreStar & Publications Office (bring notebook / tablet)
14:30 - 17:00 Visit to the Directorate-General Translation of the European Commission (registration is mandatory and places are limited)				
20:00 - 22:00 Networking dinner (Porta Nova)				

2024-11-19

TC46 Programme as of 2024-11-19

Presenters' names are in bold; other names are co-authors.

	Plenary 2 - 146+70 seats	Room E - 122 seats	Room D - 104 seats	Room C - 300 seats	Room A - 36 seats
	08:30 - 09:00 Welcome coffee				
09:00 - 09:30	The Translation Centre: Human Expertise Powered by AI - Ildikó Horváth, invited speaker				
09:30 - 10:30	Keynote speech - The role of the human translator in the era of Generative AI - Maria Aretoulaki				
	10:30 - 11:00 Coffee break				
11:00 - 12:30	Session 13: Charting the Future of Translation and Interpretation - CHAIR: Vilelmini Sosoni Panel Discussion 3: Training and development for AI-enhanced language professionals Moderated by: Vilelmini Sosoni Dragoş Ciobanu (University of Vienna), Ildikó Horváth (Translation Centre for the Bodies of the EU), Constantin Orăsan (University of Surrey), Vilelmini Sosoni (Ionian University)	11:00 - 12:00 Workshop: Harnessing AI and Prompts in Localisation: Practical Applications and Hands-On Experience Elena Murgolo	11:00 - 11:45 The Renaissance of Terminology Moderated by: Daniel Brockmann and Matthias Heyn (RWS) 11:45 - 12:15 Smart Insights: Project Managers and their Personal AI Assistants Moderated by: Shirley Coady (RWS) 12:15 - 12:30	11:00 - 12:30 Sponsors' workshops <i>(details to follow)</i>	11:00 - 12:30 Sponsors' and bilateral consultations
	12:30 - 13:30 Lunch break				
13:30 - 14:00	The role of standards in navigating the future of the language industry Angelika Vaasa				
14:00 - 15:30	Discussion: Emerging trends in translation and interpretation Open discussion with the whole audience on emerging trends Moderated by Josep Bonet				
15:30 - 16:45	Reporting session on panel discussions and focused discussions on their conclusions and recommendations Chaired and moderated by Denis Dechandon , TC46 Coordinator				
16:45 - 17:00	Lottery				
17:00 - 17:15	Closing session				

2024-11-20